

INFORMACIJA
O
zaključivanju Sporazuma o saradnji između
Zavoda za intelektualnu svojinu Crne Gore i
Državnog zavoda za intelektualnu svojinu Ukrajine

Zavod za intelektualnu svojinu Crne Gore (ZIS CG) ima dobru komunikaciju i saradnju sa Državnim zavodom za intelektualnu svojinu Ukrajine, koja se sastoji od razmjene informacija o zaštiti prava intelektualne svojine i razgovora tokom učešća predstavnika dva Zavoda na regionalnim i svjetskim događajima iz oblasti zaštite prava intelektualne svojine, u organizaciji Svjetske organizacije za intelektualnu svojinu (WIPO) i nacionalnih zavoda.

Saradnja između crnogorskog i ukrajinskog zavoda intenzivirana je nakon posjete i sastanka N.J.E. Oksane Sljusarenko, ambasadorke Ukrajine u Crnoj Gori, sa gospodinom Novakom Adžićem, direktorom ZIS-a CG, održanog u Podgorici, u kabinetu g. Adžića, 27. aprila 2012.godine.

U daljoj komunikaciji između gospodina Novaka Adžića, direktora ZIS-a CG, i gospodina Oleksii Ianov-a, potpredsjednika Zavoda Ukrajine, iskazana je namjera o proširenju saradnje i sačinjen tekst Nacrta Sporazuma o saradnji između ZIS-a CG i Državnog zavoda za intelektualnu svojinu Ukrajine.

Svrha Sporazuma je unaprijeđenje saradnje između dva Zavoda, i to kroz razmjenu iskustava i prakse, organizovanje zajedničkih događaja, razmjenu stručnjaka i njihovu obuku, sve u cilju poboljšanja zaštite prava intelektualne svojine.

S tim u vezi, predlažemo da Vlada Crne Gore donese sljedeće

ZAKLJUČKE

- 1. Vlada je usvojila Informaciju o zaključivanju Sporazuma o saradnji između Zavoda za intelektualnu svojinu Crne Gore i Državnog zavoda za intelektualnu svojinu Ukrajine.**
- 2. Ovlašćuje se Novak Adžić, direktor Zavoda za intelektualnu svojinu Crne Gore da, u ime Vlade Crne Gore, potpiše Sporazum o saradnji između Zavoda za intelektualnu svojinu Crne Gore i Državnog zavoda za intelektualnu svojinu Ukrajine.**

**SPORAZUM O SARADNJI IZMEDJU
DRŽAVNOG ZAVODA ZA INTELEKTUALNU SVOJINU UKRAJINE
I ZAVODA ZA INTELEKTUALNU SVOJINU CRNE GORE**

Državni zavod za intelektualnu svojinu Ukrajine i Zavod za intelektualnu svojinu Crne Gore, u daljem tekstu "Strane",

prepoznajući značaj intelektualne svojine u promovisanju snažne nacionalne i globalne ekonomije, podsticanju ekonomskih investicija u inovacije, i stimulisanju preduzetničkog duha; i

u želji za unaprijedjenjem bilateralne saradnje izmedju Strana u cilju jačanja postojećih sistema intelektualne svojine putem uspostavljanja mehanizma za redovnu razmjenu informacija i najboljih praksi i preduzimanja zajedničkih aktivnosti saradnje;

zaključuju sljedeći Sporazum o saradnju ("Sporazum"):

Član 1

Strane će proširiti i razviti bilateralne odnose u oblasti intelektualne svojine.

Član 2

Saradnja izmedju Strana u oblasti intelektualne svojine pokriće:

- implementaciju projekata bilateralne saradnje o raznovrsnim temama koje se odnose na zaštitu prava intelektualne svojine;
- razmjenu informacija o promjenama legislative u oblasti pravne zaštite intelektualne svojine;
- razmjenu iskustava o sprovođenju prava intelektualne svojine;
- organizaciju zajedničkih seminara, radionica i radnih sastanaka;
- razmjenu stručnjaka / eksperata i njihovu obuku o pitanjima zaštite prava intelektualne svojine;
- ostale oblasti saradnje na osnovu dogovora Strana.

Član 3

Ovaj Sporazum ne sprječava Strane da učestvuju u bilateralnoj i multilateralnoj saradnji sa drugim zemljama u oblasti intelektualne svojine.

Član 4

Implementacija zajedničkih mjera bilateralne saradnje zavisice od uzajamnog dogovora Strana i raspoloživosti odgovarajućih materijalnih sredstava Strana.

Član 5

Misije (posjete) stručnjaka radi implementacije odredjenih zajedničkim mjera bilateralne saradnje pokrivaće ona Strana koja ih šalje.

Član 6

Ovaj Sporazum stupa na snagu na datum kada ga potpišu obje Strane.

Ovaj Sporazum se zaključuje na period od pet godina. Sporazum će se automatski produžavati na naredne periode od po pet godina, osim ako jedna od Strana – 6 mjeseci prije datuma isteka – obavijesti drugu Stranu, u pisanoj formi, o svojoj namjeri da raskine Sporazum.

Izmjene i dopune ovog Sporazuma biće urađene u pisanoj formi, zaključivanjem posebnih protokola koji će predstavljati neodvojivi dio ovog Sporazuma.

Sva dokumenta koje Strane dostavljaju jedna drugoj tokom implementacije ovog Sporazuma biće na engleskom jeziku.

Zaključen u _____, dana _____ 201__god., u dva originalna primjeraka, svaki na ukrajinskom, crnogorskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako autentični. U slučaju razlike u tumačenju, mjerodavan je engleski jezik.

ZA
Zavod za intelektualnu svojinu Crne Gore
Ukrajine

ZA
Državni zavod za intelektualnu svojinu

**AGREEMENT OF COOPERATION BETWEEN THE STATE INTELLECTUAL
PROPERTY SERVICE OF UKRAINE AND THE INTELLECTUAL PROPERTY
OFFICE OF MONTENEGRO**

The State Intellectual Property Service of Ukraine and the Intellectual Property Office of Montenegro, hereinafter referred to as "the Parties",

recognizing the importance of intellectual property in promoting a strong national and global economy, encouraging economic investment in innovation, and fostering entrepreneurial spirit; and

desiring to further bilateral cooperation between the Parties to strengthen existing intellectual property systems by establishing a mechanism to have regular exchanges of information and best practices and to jointly undertake cooperation activities;

conclude the following Agreement of Cooperation ("Agreement"):

Article 1

The Parties will expand and develop bilateral relations in the sphere of intellectual property.

Article 2

The cooperation of the Parties in the sphere of intellectual property shall cover:

- bilateral cooperation projects implementation on various matters related to intellectual property rights protection;
- information exchange on legislation changes in the sphere of intellectual property legal protection;
- experience exchange on intellectual property rights enforcement;
- organization of common seminars, workshops and working meetings;
- exchange of specialists/experts and their training on the issues of intellectual property rights protection;
- other areas of cooperation upon Parties' agreement.

Article 3

This Agreement is not preventing the Parties to take part in bilateral and multilateral cooperation with other countries in the sphere of intellectual property.

Article 4

Implementation of bilateral cooperation common measures shall be affected by the mutual agreement of the Parties and on respective material assets availability of the Parties.

Article 5

Specialists mission for implementation of bilateral cooperation certain common measures shall be covered by the sending Parties.

Article 6

This Agreement shall enter into force on the date of signature by both Parties.

This Agreement shall be concluded for the period of five years. It shall be automatically extended for successive periods of five years, unless one of the Parties - 6 months before the date of expiry of its intension- announces the other Party in writing that the Agreement shall be terminated.

Amendments and additions to this Agreement shall be made in writing by conclusion of the separate protocols that shall constitute an inseparable part of this Agreement.

All documents transmitted by the Parties to each other during implementation of this Agreement shall be in English.

Done at _____ on the 201..., in two originals, in Ukrainian, Montenegrin, and English languages, all texts being equally authentic. In case of any difference in interpretation, English text shall prevail.

On Behalf of

**Intellectual Property
Office of Montenegro**

On Behalf of

**State Intellectual Property
Service of Ukraine**